

* КОДЕКС ЗА ПОВЕДЕНИЕ

MARQUARD & BAHL S

Съдържание

| | |
|---|-----------|
| Заявление от Изпълнителния съвет | 3 |
| Бизнес и финанси | 4 |
| 1 Спазване на законовите разпоредби | 5 |
| 2 Лоялна конкуренция | 5 |
| 3 Счетоводни и финансови отчети | 6 |
| 4 Интелектуална собственост | 6 |
| Предпазни мерки | 7 |
| 5 Здраве, безопасност, сигурност и околна среда | 8 |
| 6 Отговорност за продуктите | 8 |
| 7 Използване на корпоративни ресурси | 9 |
| 8 Поверителност | 9 |
| Цялост | 10 |
| 9 Корупция и подкупи | 11 |
| 10 Подаръци и развлечения | 11 |
| 11 Конфликт на интереси | 12 |
| 12 Политическа дейност | 12 |
| Служители | 13 |
| 13 Дискриминация | 14 |
| 14 Равни възможности | 14 |
| 15 Социална отговорност | 15 |
| 16 Трудови стандарти | 15 |
| Спазване на кодекса | 16 |
| Ръководство за вземане на решения | 17 |
| Отговорности и нарушения | 17 |
| Система за предупреждения | 18 |
| Съобщаване | 18 |
| Екип, следящ за спазване на изискванията | 19 |
| Процедура по разследване | 19 |

Заявление от Изпълнителния съвет



Oiltanking

Skytanking



OIL
frei & flott



proEnergy®

MATRIX MARINE



mabagas

Колосалният ръст на Marquard & Bahls през последните години е история за голям успех. Сега нашата компания е призната като основен участник на пазара в световен мащаб. Тази добра репутация се основава най-вече на решимостта и ангажираността на нашите служители. Marquard & Bahls е познат като надежден, заслужаващ доверие, честен бизнес партньор. Следователно, тази репутация представлява основен актив, който трябва да бъде запазен.

Тъй като нашата организация продължава да приема нови служители, ние сме изправени пред предизвикателството да формулираме основните принципи, които отстояваме и как да се държим, когато работим с останалите. Настоящият Кодекс за поведение (наричан от тук нататък „Кодекса“) се стреми да насърчава високите стандарти на откровеността и честността в рамките на всички компании в състава на Група „Marquard & Bahls“ (наричана от тук нататък „Групата“) чрез определяне на приемливо поведение. Следните принципи бяха разработени въз основа на основни социално етични норми, които трябва да бъдат естествено присъщи за всеки член на организацията.

Този кодекс е задължителен за всички служители без изключение, в това число и за висшето ръководство на Група „Marquard & Bahls“. Управлението трябва да бъде водещ пример за спазване на кодекса.

Този кодекс няма за цел да синхронизира или да ръководи поведението на служителите - индивидуалността на нашите служители е една от причините за нашия успех. Въпреки това е важно да се разбере, че ние трябва да определим условни стандарти за поведение, за да защитим нашата репутация и финансова жизнеспособност. Всички принципи, заложи в този кодекс, са насочени към изграждане на честни, пряки и прозрачни взаимоотношения между заинтересованите страни и имат за цел да ръководят ежедневните ни дейности и решения.

Моля, прочетете този кодекс внимателно и нека вашето поведение стане ценен принос към успеха на нашата компания. Разчитаме на вашата подкрепа и благодарим на всеки от вас за важната трудова дейност, която извършвате всеки ден.

Вим Локхорст (Wim Lokhorst)
Главен изпълнителен директор

Бизнес и финанси

- 1 ... Спазване на законовите разпоредби
- 2 ... Лоялна конкуренция
- 3 ... Счетоводни и финансови отчети
- 4 ... Интелектуална собственост



1 Спазване на законовите разпоредби



Marquard & Bahls работи в глобален мащаб. Следователно, Групата трябва да вземе мерки всички нейни служители винаги да спазват месното, националното и международно законодателство, правила и разпоредби, както и вътрешните наредби. Управлението ще гарантира, че всички дейности се ръководят не само от здравия разум и благоразумието, но също така се основават на спазване на изискванията на регулиращите органи.

При съмнение, служителите се умоляват да потърсят съвет от техният ръководител или квалифициран експерт като напр. правния отдел или външен юристконсулт, така че да се предотврати всяка възможна щета или наказателна отговорност. Ръководните кадри трябва да познават основните закони, правила и разпоредби, които се отнасят до ръководената от тях сфера. В случай на противоречие между отделни правила, на служителите се препоръчва да следват по-строгото от тях.

2 Лоялна конкуренция

Marquard & Bahls поема ангажимента всички търговски сделки да се извършват по честен и прозрачен начин. Групата няма да се ангажира с никакви неправомерни пазарни споразумения или други форми на пазарни машинации нито ще води нелоялна и неетична търговия под каквато и да е форма. Marquard & Bahls няма да разкриват или споделят конфиденциална информация с другите с цел да се попречи на лоялна конкуренция. Отговорност на ръководните кадри е да поддържат равноправни и справедливи условия с всички страни, с които Групата осъществява икономическа дейност.

При никакви обстоятелства Marquard & Bahls няма да използва нечестни или незаконни средства за спечелване на предимство пред останалите. Всички дейности се основават на принципите на честност, доверие и откритост.



3 Счетоводни и финансови отчети



Всички служители трябва да действат в интерес на Групата и стриктно да се придържат към рамките на дадените им правомощия.

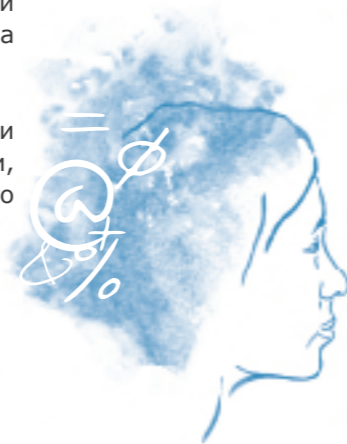
Всички записи, направени за целите на счетоводството или отчетността, трябва да отразяват точно всяка сделка без да съдържат подвеждаща информация. Marquard & Bahls гарантира, че всички счетоводни документи са пълни, изрядни, точни, своевременни, проследяващи сделката и разбираеми.

Групата ще използва подходящи процедури да удостовери точността, изрядността и пълнотата на нашата финансова отчетност и всички свързани официални отчети. Всички свързани с това досиета и документи, били те в електронен или харитен формат, ще бъдат надеждно съхранявани, както се предвижда от местното законодателство или както се изисква от Групата - което от двете е с по-дълъг срок.

4 Интелектуална собственост

Идеите и знанията на Marquard & Bahls представляват ценни активи, които допринасят за конкурентоспособността и икономическата ефективност на организацията. Следователно, всички служители ще гарантират, че тази интелектуална собственост се защитава и на неупълномощени страни няма да се позволява достъп до нея.

И обратно - Групата ще използва интелектуална собственост на трети страни, включително патенти, авторски права и търговски марки, само след като Групата надлежно си е осигурила права за тяхното използване.



Предпазни мерки

- 5 ... Здраве, безопасност, сигурност и околна среда
- 6 ... Отговорност за продуктите
- 7 ... Използване на корпоративни ресурси
- 8 ... Поверителност



5 Здраве, безопасност, сигурност и околна среда



Убеждението на Marquard & Bahls е, че опазването на човешкия живот има най-голям приоритет във всичко, което организацията прави. Задължение на Групата е да създава безопасни и здравословни работни места и да осигурява подходящи защитни средства за всички служители и изпълнители с цел предотвратяване на злополуки, наранявания и професионални заболявания.

Marquard & Bahls ще извършват своите дейности по екологично отговорен начин. Групата се старее да използва енергийните и природни ресурси ефективно, както и да избягва замърсяване на околната среда.

Групата носи отговорност за безопасността на нейните производствени мощности и офиси. За да се избегнат заплахи за сигурността, от всеки служител се изисква да проявява бдителност и незабавно да докладва за неправомерен достъп или друго произшествие, свързано със сигурността.

6 Отговорност за продуктите

Продуктите и услугите са предмет на високи стандарти за безопасност. Marquard & Bahls се стреми да избягва рискове за хората и околната среда, обезценяване или повреда на собственост, предизвикани от наши продукти.

При малковероятно събитие, при което възникне опасност от продукти под контрола на Marquard & Bahls, Групата ще положи максимални усилия да действа незабавно за определяне и отстраняване на заплахите. Marquard & Bahls са подготвени за бърза и ефективна реакция в аварийни ситуации, за да се сведе до минимум потенциалното въздействие от евентуално възникнали произшествия.

Marquard & Bahls спазват всички законови и нормативни изисквания за етикетирание на продуктите и извършват строг контрол на качеството. На клиентите се предоставят информационни листове за безопасност с цялата необходима информация за продуктите.



7 Използване на корпоративни ресурси



Marquard & Bahls пазят своите активи - както материални, така и нематериални - и гарантират тяхното отговорно и ефективно използване. Съвсем естествено се подразбира, че всички активи на Групата се използват само със законова търговска цел.

Служителите не трябва да използват с неподходяща лична, незаконна или неправомерна цел ресурси или оборудване на компанията. Всички служители гарантират използване на подходящи безопасни практики за защита на информационно-технологичните системи съгласно вътрешния правилник.

Групата се стреми да подобри финансовото благосъстояние на организацията и нейните акционери. Marquard & Bahls желае да постигне своите търговски цели като следва най-ефективната от гледна точка на разходите насока. И все пак, всички такива заключения трябва да отговарят на стандартите на Групата за безопасност и качество.



8 Поверителност

Корпоративната информация е важен актив, който трябва да се пази от неправомерен достъп. Не се позволява разкриване на поверителна информация на трети страни, било то пряко или косвено, която се отнася до предстояща делова операция или друг вътрешен въпрос. Никой служител, в това число приятели или роднини, не трябва да извличат лична печалба от използването на поверителна информация.

Като цяло, информацията се разглежда като поверителна, ако не е била публикувана или ако по друг начин не е била направена достъпна за обществеността. Всички служители носят отговорност за своето решение за предаване на информация. Загуба или кражба на фирмена информация трябва да се докладва незабавно. Използването на вътрешна информация с търговска цел или за друга делова операция е строго забранена.

Всички външни страни с временен достъп до организацията ще бъдат уведомени относно необходимостта за спазване на поверителност и ще бъдат следени отблизо, за да се гарантира, че поверителна информация ще се споделя само когато е необходимо.

Цялост

- 9 ... Корупция и подкупи
- 10 ... Подаръци и развлечения
- 11 ... Конфликт на интереси
- 12 ... Политическа дейност



9 Корупция и подкупи

Marquard & Bahls не участва в корупция или подкупване. Следователно, не се разрешава предоставяне на средства или активи за подаръци, парични награди или услуги за трети страни, с изключение на случаи, когато такива подаръци представляват незначителна сума, биват в съответствие с действащото законодателство и не са дадени в очакване и/или като възнаграждение за действие от техния получател.

Строго се забранява предлагането, даването, искането или получаване на каквато и да е форма на подкуп или комисионна. Marquard & Bahls поддържат тези принципи в съвместните предприятия.

10 Подаръци и развлечения

Никой служител или родственик не трябва да приема подаръци със значителна стойност от делови партньори. Всички такива подаръци трябва да се връщат с формулировката, че не е позволено тяхното приемане. Ако връщането на подаръка се счита за обидно или неуместно, той може да бъде приет и предаден на организацията за по-нататъшно ползване (напр. за благотворителни цели). При всеки случай такава събитие трябва незабавно да се докладва на местния управленски състав.

Всички служители трябва да подхождат с необходимото внимание и да проявяват здрав разум, когато участват в развлекателни прояви с делови партньори. Всички форми на предложени и приети развлечения от делови партньори трябва да бъдат спорадични, скромни и предназначени да обслужват само законни бизнес цели.





11 Конфликт на интереси

Служителите винаги трябва да действат само в интерес на Marquard & Bahls. Никой служител не трябва да участва в кавато и да е дейност или да има личен интерес, противоречащи на интересите на компанията. Задължително е да изпълняваме нашите задачи честно, обективно и ефективно.

Външната заетост и съдружия могат да създадат конфликт на интереси. Не се позволява никаква дейност (напр. втора работа, даване на консултации, служба като директор) за организация на трета страна, която е конкурент, клиент или доставчик на стоки или услуги за Групата). Значителна инвестиция в една от горепосочените страни изисква писмено одобрение от местното ръководство.

Семейните или лични взаимоотношения не трябва да влияят на вземаните делови решения. Никой служител не може за злоупотребява със своето положение в компанията за частни интереси, били те финансови или от друг вид.

12 Политическа дейност

Marquard & Bahls имат задължението да оповестят своята позиция по въпроси, които засягат компанията. Доколкото това често се извършва чрез търговски и промишлени асоциации, Групата си запазва правото директно да участва в политически дебати по въпроси от законов интерес.

Групата позволява на своите служители да участват в социални или политически дейности. Въпреки това, такива дейности не трябва да пречат на работата на Групата и трябва да се провеждат в свободното време на служителите и за тяхна сметка. Освен това, взаимоотношенията на служителите с Групата никога не бива да играят роля в тези дейности. Това е особено важно в случаите, когато служител прави свое лично мнение обществено достояние. Marquard & Bahls няма да толерират поведение, което има за цел да накърни репутацията на компания от Групата.



Служители

- 13 ... Дискриминация
- 14 ... Равни възможности
- 15 ... Социална отговорност
- 16 ... Трудови стандарти





13 Дискриминация

Marquard & Bahls се съобразява със своите служители и другите заинтересовани страни и се отнася с тях с достойнство и уважение. Работата и творчеството на нейните служители е един от най-важните и активи. По тези причини Групата трябва да развива работна среда на взаимно доверие, в която всички служители взаимодействат с останалите честно, възпитано, открито и с уважение.

Групата продължава ангажимента си за поддържане на работна среда, в която няма дискриминация и тормоз. Не се позволява дискриминацията на лице поради етнически произход, раса, националност, религиозна принадлежност, пол, възраст, недъзи, сексуална ориентация или други причини.

14 Равни възможности

Marquard & Bahls насърчават равните възможности и разнообразието, които се ценят като важни аспекти на нашия успех. Всеки служител има равни възможности да развива своите умения и таланти. Групата осигурява обучение и специфично за работата образование на всички служители, подпомогнато от вътрешни стандарти, процедури и инструкции.

Marquard & Bahls гарантира, че всички свързани с трудовата заетост решения като наемане на работа, оценка, възнаграждение и прекратяване на трудовите отношения се основават единствено на квалификацията, трудовата дейност и други свързани с работата фактори на кандидатите.



15 Социална отговорност

Действията на Marquard & Bahls не трябва да бъдат само в интерес на организацията, но и в интерес на обществото. Групата участва в отворен и прозрачен диалог и консултации с общините и други представители на гражданското общество, които имат законен интерес от нашите действия.

Marquard & Bahls спазват основните права на всяко човешко същество и не нарушават личния живот на своите служители. Всеки служител носи отговорност за спазването на човешките права и основните социални норми.

Взимаме надлежните предпазни мерки, за да се гарантира, че всички работни дейности са преценени от гледна точка на техния потенциален ефект върху обществото, без значение къде работи Групата.



16 Трудови стандарти

Marquard & Bahls осигурява на своите служители подходяща и професионална работна среда и справедливо възнаграждение. Също така спазваме стандартите на Международната организация на труда.

Не се допуска използване на принудителен и детски труд. Възрастта за наемане на работа не трябва да бъде по-ниска от възрастта на завършване на задължителното училищно образование и в никакъв случай не бива да бъде под 15-годишна възраст. Трудовата заетост трябва да бъде доброволно избрана и трудовите правоотношения трябва да се установяват на основата на форми на трудова заетост, признати от националното законодателство и практика.

Строго се забранява на служителите да работят, когато се намират под влияние на алкохол, други упойващи средства или лекарства, независимо дали са използвани неподходящо или вредят по друг начин на полагания труд.

Спазване на кодекса

- ... Ръководство за вземане на решения
- ... Отговорности и нарушения
- ... Система за предупреждения
- ... Съобщаване
- ... Екип, следящ за спазване на изискванията
- ... Процедура по разследване



Ръководство за вземане на решения

В ежедневната дейност често трябва да се вземат решения дали някои действия са подходящи. За да се вземат правилните решения, трябва да се гарантира, че:

- Всички действия са в съответствие със законодателството и всички правомощия, разпоредби и политики на Групата
- Операциите са безопасни и не застрашават хора или околната среда
- Репутацията на групата е защитена
- Действията са в интерес на Групата
- Няма дискриминирани, нито потърпевши колеги
- Всички действия се предприемат отговорно спрямо заобикалящата ни общност
- Поведението на Групата се разглежда като приемливо, когато се преценява от другите

В случай, когато служител се съмнява дали негово/нейно действие съответства на тези принципи, от него/нея се изисква да обсъди въпроса открито с неговата/нейната организация. По-добре е да се попита, отколкото да бъдеш изправен пред последствията от погрешно решение.

Всички служители не трябва да се колебаят по всяко време да се обръщат към членовете на екипа, следящ за спазване на изискванията.



Отговорности и нарушения



Ако служител научи за нарушение на този кодекс или друг закон или разпоредба, негово/нейно задължение е надлежно да докладва проблема. Обикновено, това трябва да се извърши в рамките на организацията, в която той/тя работи. Ако докладването на местно ниво не е подходящо или ефективно, трябва да се обърне към централния екип, следящ за спазване на изискванията. За тази цел бе установена система за предупреждения със специален електронен адрес и телефонни номера, които са посочени в тази глава.

Неспазването на кодекса се счита за сериозно нарушение и може да доведе до дисциплинарно наказание.



» Система за предупреждения

като неделима част от този кодекс бе установена система за предупреждение. Тя е инструмент, който позволява на всички служители по света да докладват в централата за нарушения на този кодекс. За изясняване или съвет по този кодекс може да се потърси връзка и с екипа, следящ за спазване на изискванията.

Независимо от избрания начин за съобщаване, всички проблеми ще бъдат сериозно разгледани и бързо проучени. Анонимността на служителите е гарантирана, дори е желателна. Не се допуска никаква форма на ответни мерки срещу лице, което добросъвестно докладва за възможно нарушение или което участва в разследване, дори да не бъдат открити достатъчно доказателства за формулиране на проблема.

» Съобщаване

Бяха изградени специални комуникационни системи, за да се гарантира най-високо ниво на поверителност. Те са напълно изолирани от останалите линии за комуникация на компанията. Това включва:

- Специални телефонни линии
- Защитен с персонален идентификационен код достъп до гласова поща
- Специални акаунти на електронна поща на отделен сървър
- Факс апарати, достъпни само за членовете на екипа, следящ за спазване на изискванията

Информацията се съхранява само на защитени с парола локални твърди дискови устройства и/или в защитени шкафове.



» Екип, следящ за спазване на изискванията

Със следните членове на екипа, следящ за спазване на изискванията, можете да се свържете директно, за да потърсите съвет или да докладвате за наблюдавано нарушение:

Г-н Йорг Валтер (Jörg Walter) (английски, немски)
Телефон +49 1805 304071 Факс: +49 1805 304072
joerg.walter@mbcompliance.de

Г-жа Ута Вайс (Uta Weiß) (английски, френски, немски)
Телефон +49 1805 304073 Факс: +49 1805 304074
uta.weiss@mbcompliance.de

Г-н Ян Фогел (Jan Vogel) (английски, холандски, немски)
Телефон +49 1805 304075 Факс: +49 1805 304076
jan.vogel@mbcompliance.de

Ако служител желае да докладва на друг език, нека той/тя изпрати съобщението или документите по електронната поща или факса. Членовете на екипа, следящ за спазване на изискванията, гарантират легализиран превод от независима компания за превод.

» Процедура по разследване

Членовете на екипа, следящ за спазване на изискванията, разследват независимо всеки докладван проблем, като включват местното ръководство. Не се допуска никакво оказване на въздействие или натиск върху лицата, включени в разследването.

Съветът редовно се информира за вида, значимостта и състоянието на докладваните проблеми. При спешни случаи, Съветът ще бъде информиран незабавно.

В случай, че има направено изявление срещу членове на екипа, следящ за спазване на изискванията, служителите се умоляват да се свържат с другите членове. Ако има направено изявление срещу един или няколко членове на Съвета, от екипа, следящ за спазване на изискванията, се изисква първоначално да запознае с проблема съответния(-те) член(-ове) на Съвета. Ако изявлението се счита за обосновано и сериозно, екипът, следящ за спазване на изискванията, трябва да докладва въпроса на Надзорния съвет.





MARQUARD & BAHL AG

Admiralitätstraße 55

20459 Hamburg

Germany

www.mbholding.de